



**Меморандум о взаимопонимании**  
между  
**Универсальной сетью научного образования и исследований (USERN)**  
и  
Государственным образовательным учреждением высшего  
профессионального образования  
**«Кыргызско-Российский Славянский университет имени первого  
Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина» (КРСУ)**

Настоящий «Меморандум о взаимопонимании» (MoB) заключен между Универсальной сетью научного образования и исследований (USERN), некоммерческой научной организацией со штаб-квартирой в Тегеране, Иран, и государственным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Кыргызско-Российский Славянский университет имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина» (г. Бишкек, Кыргызская Республика). USERN и КРСУ совместно именуется «Стороны» и по отдельности «Сторона». Этот Меморандум о взаимопонимании расширит сотрудничество по научным программам, обменам и обучению ученых и исследователей, обмену информацией и технологиями в поддержку образовательной и исследовательской деятельности, обмену передовым опытом, встречам, семинарам и научным конференциям в соответствии с взаимными интересами и выгодами.

**Полный текст Меморандума о взаимопонимании:**

Универсальная сеть научного образования и исследований (USERN) и КРСУ, реализующие огромный потенциал, появившийся в результате развития науки и технологий; учитывая традиции научных программ в обеих сторонах; с целью

улучшения и продвижения исследований и образования; договорились о нижеследующем:

### СТАТЬЯ I

Стороны намерены укреплять и расширять совместные усилия в развитии науки в соответствии со следующими общими принципами:

- Стороны намерены ~~проводить свою деятельность~~ в духе партнерства, взаимного сотрудничества и совершенствования науки.
- Сотрудничество, предусмотренное в данном МоВ, не затрагивает отношения, в настоящее время установленные между учреждениями или отдельными лицами обеих Сторон. Стороны намерены определить новые области для совместной деятельности.

### СТАТЬЯ II

Стороны планируют обеспечить расширение сотрудничества по широкому кругу взаимных интересов. Конкретные области могут определяться время от времени по взаимному согласию Сторон. Сотрудничество, предусмотренное настоящим Меморандумом о взаимопонимании, включает, но не ограничивается:

- Координация научных программ
- Обмен и обучение ученых и исследователей
- Обмен информацией и технологиями в поддержку образовательной и исследовательской деятельности
- Обмен информацией и учеными
- Проведение встреч, семинаров и научных конференций

### СТАТЬЯ III

Для каждой области сотрудничества Стороны намерены определить соответствующий орган, который возглавит надзор за практической реализацией деятельности (контактные данные в СТАТЬЕ VIII). Соответствующие органы двух Сторон несут ответственность за координацию коммуникаций и деятельности со своими партнерами и должны нести ответственность за выполнение взаимно определенных обязанностей. Сторонам и соответствующим органам необходимо регулярно консультироваться друг с другом, достигать консенсуса по предложениям о совместных исследованиях и

разработках проектов в рамках настоящего Меморандума и оценивать завершенные проекты. Стороны и соответствующие органы могут проводить встречи для обсуждения вопросов, возникающих в связи с выполнением настоящего Меморандума о взаимопонимании, если это необходимо.

#### СТАТЬЯ IV

Стороны соглашаются и признают ~~необходимость~~ планирования и совместной организации ~~совместного проекта по крайней мере~~ в одной из следующих областей в течение 1 года после подписания настоящего документа. Представители обеих сторон отвечают за начало переговоров по реализации таких проектов. Проекты должны быть отнесены к одной из категорий «обмен студентами/преподавателями/учеными» или «организация совместных научных мероприятий». К ним относятся, но не ограничиваются:

А- Гранты на исследования/поездки для выбранного числа студентов/ученых одной из сторон для участия в научных мероприятиях, организованных другой стороной или принимающей организацией.

В- Гранты на поездки, предоставляемые на основе предложений по выбранным первоклассным областям, представляющим интерес для КРСУ, для участия в ежегодном Конгрессе USERN и Фестивале награждения премий USERN.

С- Совместные школы, конгрессы и конференции на основе взаимных интересов сторон. Представитель обеих сторон приложит разумные усилия для выполнения проектов в соответствии с условиями настоящего соглашения и на основе договоренностей, заключенных по предложению совместного проекта. Представитель имеет право брать на себя обязанности от имени своей Стороны, действующие в течение периода действия соглашения о выполнении проекта. Независимо от того, какие содержатся в настоящем документе положения об обратном, Стороны могут в любое время изменить объем Проекта по взаимному письменному соглашению.

#### СТАТЬЯ V

Все действия, предпринимаемые в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании, должны осуществляться в соответствии с законами и правилами обеих Сторон и зависят от наличия персонала, ресурсов и выделенных средств.



Расходы, связанные с совместной деятельностью в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании, будут покрываться обеими Сторонами. Проекты в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании должны быть реализованы на основе консультаций между Сторонами и проектных договоренностей, подписанных соответствующими участниками.

#### СТАТЬЯ VI

Стороны соглашаются и признают, что как условия настоящего Меморандума, так и обсуждения, касающиеся совместной деятельности, являются конфиденциальными, и ни одна из Сторон не будет раскрывать их без предварительного согласия другой Стороны. Каждая Сторона обязуется никогда не раскрывать никому конфиденциальную информацию, касающуюся деятельности, бизнеса или дел другой Стороны. Каждая Сторона может раскрывать конфиденциальную информацию другой Стороны своим сотрудникам, должностным лицам или советникам, которым необходимо знать такую информацию для целей выполнения настоящего Меморандума, при условии, что ее сотрудники, должностные лица или советники соблюдают настоящий пункт.

Ни одна из Сторон настоящего Меморандума не может использовать или ссылаться на название, логотип или любое другое обозначение другой Стороны без предварительного письменного согласия этой другой Стороны.

#### СТАТЬЯ VII

Распределение всех выводов и результатов, прямо или косвенно возникающих в результате совместной деятельности в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании, будет обсуждаться и будет осуществляться в соответствии с относительным индивидуальным вкладом в проекты.

## СТАТЬЯ VIII

Как заявлено в СТАТЬЕ III, каждая Сторона назначит координатора для управления и мониторинга процесса подписания Меморандума о взаимопонимании следующим образом:

### Для КPCY

Имя: Аида Исаева

Должность: зав отделом

Департамент: отдел проектов и договоров

Эл. Почта: [ird@krsu.edu.kg](mailto:ird@krsu.edu.kg)

Телефон: +996 312 66 29 60

### Для USERN

Имя: Сара Момтазманеш

Должность: Управляющий меморандумами о взаимопонимании USERN

Департамент: Коммуникации и сети

Эл. почта: [momtazmanesh.usern@gmail.com](mailto:momtazmanesh.usern@gmail.com)

Телефон: +989124396090

## СТАТЬЯ IX

Настоящий Меморандум вступает в силу с момента подписания назначенными представителями обеих Сторон. В настоящий Меморандум могут быть внесены изменения по взаимному письменному согласию Сторон.

### Имя: Нима РЕЗАИ

доктор медицины, доктор философии

Должность: Президент и основатель

Универсальная сеть научного образования и исследований (USERN)

Подпись: .....

Дата: .....

### Имя: Нифадьев Владимир Иванович

доктор технических наук, академик

Должность: Ректор Кыргызско-

Российского Славянского университета

имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина (КPCY)

Подпись: .....

Дата: .....





Universal Scientific Education and  
Research Network (USERN)

*Memorandum of Understanding  
between*

*Universal Scientific Education and Research Network (USERN)*

*&*

*the State educational institution of higher professional education «Kyrgyz-Russian Slavic university named after the first President of the Russian Federation B.N. Yeltsin» (KRSU)*

This "Memorandum of Agreement" (MOU) is entered into by and between the *Universal Scientific Education and Research Network (USERN)*, a non-profit scientific organization headquartered in Tehran, Iran, and the State educational institution of higher professional education «*Kyrgyz-Russian Slavic university named after the first President of the Russian Federation B.N. Yeltsin*» (KRSU) Bishkek, the Kyrgyz Republic. USERN and KRSU are referred to collectively, as "Parties" or individually as "Party". This MOU will expand collaboration on scientific programs, exchanges and training of scientists and researchers, sharing of information and technology in support of educational and research activities, sharing of best practices, meetings, workshops and scientific conferences, according to the mutual interests and benefits.

Following is the full text of the MOU:

*The Universal Scientific Education and Research Network (USERN) and Kyrgyz-Russian Slavic university named after the first President of the Russian Federation B.N. Yeltsin (KRSU) Sciences realizing the great potential brought forth by the development of science and technology; considering the strong traditions of scientific programs in both parties; with the aim of enhancing and promoting research and education; have agreed upon the followings:*



## ARTICLE I

The Parties intend to enhance and expand cooperative efforts in science development according to the following general principles:

- ✓ The Parties intend to conduct all activities in the spirit of partnership, mutual cooperation, and scientific excellence.
- ✓ The cooperation provided for in this MOU does not affect relations currently established between institutions or individuals of both Parties rather the Parties intend to identify new areas for joint activities.

## ARTICLE II

The Parties plan to provide for an expansion of cooperation across a broad range of mutual interests. Specific areas may be identified from time to time by mutual consent of the Parties. The methods of cooperation provided for in this MOU include, but are not limited to:

- Coordinating scientific programs
- Exchanging and training of scientists and researchers
- Sharing of information and technology in support of educational and research activities
- Exchanging information and academics
- Holding meetings, workshops, and scientific conferences

## ARTICLE III

For each area of cooperation, the Parties intend to identify an appropriate entity to take the lead in overseeing the practical implementation of activities (contact details in ARTICLE VIII). The appropriate entities of the two Parties shall be responsible for coordinating communications and activities with their counterparts and should be responsible for fulfilling mutually decided responsibilities.

The Parties and appropriate entities intend to consult with each other on a regular basis, reach consensus on proposals of joint research and develop projects under this MOU and evaluate

completed projects. The Parties and appropriate entities may hold meetings to discuss issues arising from the implementation of this MOU if necessary.

#### ARTICLE IV

Parties agree and acknowledge to plan and co-organize a joint project in least one of the following areas within a 1 year period of signing this document. The representative of both parties are in charge of commencing discussions to perform such projects. The projects should be defined under either of the "student/faculty/scholar exchange" or "organization of joint scientific events" categories. These include, but are not limited to:

A- Research/travel grants for a selected number of students/scholars of one of the parties to take part in scientific events organized by the other part or the hosting organization.

B- Travel grants bestowed based on proposals on selected top-notch areas of interest to the KRSU to attend the annual USERN Congress and USERN Prize Awarding Festival.

C- Joint Schools, Congresses and Conferences based on mutual interests of the parties

Representative of both parties will use reasonable efforts to perform the projects substantially in accordance with the terms and conditions of this agreement and based on the agreements made on the proposal of the joint project. Representative are entitled to undertake responsibilities on behalf of their respected host, effective during the period of agreement on performing the project. Notwithstanding anything contained herein to the contrary, the Parties may at any time amend the scope of the Project by mutual written agreement.

#### ARTICLE V

All activities undertaken, pursuant to this MOU, are to be conducted in accordance with the laws and regulations of both Parties and are subject to the availability of personnel, resources, and appropriated funds. The expenses arising from cooperative activities under this MOU will be covered by both Parties. Projects under this MOU are to be implemented based on consultations between the Parties and project arrangements signed by relevant participants.



**ARTICLE VI**

The Parties agree and acknowledge that both the terms of this MOU and the discussions relating to the collaborative activity are confidential and neither Party will disclose them without the prior consent of the other Party. Each Party undertakes that it shall not at any time disclose to any person any confidential information concerning the activities, business or affairs of the other Party. Each Party may disclose the other Party's confidential information to its employees, officers or advisers who need to know such information for the purposes of carrying out this MOU, with ensuring that its employees, officers or advisers comply with this clause.

Neither Party to this MOU shall use or refer to the name, logo or any other designation of the other Party without the prior written consent of that other Party.

**ARTICLE VII**

Allocation of all benefits and outcomes directly and indirectly arisen from cooperative activities under this MOU will be discussed and will be in accordance to the relative individual contributions to the projects.

**ARTICLE VIII**

As declared in ARTICLE III, each Party will designate a coordinator to manage and monitor the process of the signed MOU, as follows:

For USERN

Name: Sara Momtazmanesh

Designation: USERN M&L's Manager

Department: Communications and  
Networking

Email: momtazmanesh.usern@gmail.com

Telephone: +989124396090

For KRSU

Name: Aida Isaeva

Designation: head of department

Department: department of projects and  
contracts

Email: ird@krsu.edu.kg

Phone: +996 312 66 29 60

ARTICLE IX

This MOU should come into force upon signature by the designated representatives of both Parties. This MOU may be amended by mutual written consent of the Parties.

**Name: Nima REZAEI, MD, PhD**  
**President and Founder**  
**Universal Scientific Education and**  
**Research Network (USERN)**

**Name: Nifadiev Vladimir Ivanovich**  
**Prof., doctor of technical sciences,**  
**academician**  
**Rector KRSU**

Sign: .....  
Date: .....



Sign: .....  
Date: .....

